

**ANNEX A: TERMS OF REFERENCE**  
**PHỤ LỤC A: BẢN MÔ TẢ CÔNG VIỆC**

Service (to be performed): Research on cooperation mechanisms in the detection and investigation of cyber and financial-enabled illegal wildlife trade (IWT) in Viet Nam	Dịch vụ (sẽ cung cấp): Nghiên cứu về các cơ chế hợp tác trong phát hiện, điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật động vật hoang dã (ĐVHD)
Location of Service provided: Virtually	Địa điểm thực hiện: Làm việc từ xa
Duration of Service's performance: July 2023	Thời gian thực hiện dự kiến: tháng 7/2023
WCS's person in charge (PIC): Ha Thi Nhat Le	Đầu mối phụ trách hoạt động: Hà Thị Nhật Lệ

<p><b>I. Background:</b></p> <p>The trade in wildlife and wildlife products is increasingly shifting to online platforms, especially since the outbreak of COVID-19. However, cyber-enabled Illegal Wildlife Trade (IWT) is often overlooked, falling at the intersection of agencies' responsibilities. Environmental police departments often lack the skills and expertise to detect and investigate online wildlife trade and high-tech/digital crime police departments are often unaware of or knowledgeable about the operations of wildlife criminals and pay little attention to detecting and investigating online IWT. A lack of cooperation between these agencies hampers investigations.</p> <p>Besides, despite wildlife trafficking being a significant money laundering threat, Viet Nam's law enforcement agencies (LEAs) make minimal use of financial intelligence when tracing proceeds of wildlife crime, investigating money laundering and associated predicate offenses. Similar to challenges to address cyber-enabled wildlife crime, there is minimal cooperation and exchange of financial intelligence regarding wildlife crime between relevant stakeholders and competent law enforcement authorities in Viet Nam.</p> <p>In this situation, the stakeholder analysis and review of their existing inter-agency collaboration and cooperation mechanisms on detection and investigation of cyber and financial-enabled IWT in Viet Nam will help identify what can be improved. Therefore, WCS is seeking a consultant to support us in researching this issue. Results of this research could be presented in workshop/s on the topic hosted by WCS and its government partners and be a good reference for different agencies.</p>	<p><b>I. Bối cảnh:</b></p> <p>Hoạt động buôn bán ĐVHD và các sản phẩm từ ĐVHD đang dần chuyển sang các nền tảng trực tuyến, đặc biệt là kể từ khi dịch COVID-19 bùng phát. Tuy nhiên, hoạt động buôn bán trái phép ĐVHD trên mạng thường bị bỏ qua do thuộc trách nhiệm giao thoa giữa nhiều cơ quan khác nhau. Các cơ quan cảnh sát môi trường thường thiếu những kỹ năng, chuyên môn để phát hiện và điều tra hoạt động buôn bán ĐVHD trực tuyến, trong khi các cơ quan cảnh sát về phòng chống tội phạm công nghệ cao thường chưa nhận thức hoặc chưa có hiểu biết về hoạt động của loại tội phạm này, từ đó ít chú ý đến việc phát hiện và điều tra. Các cuộc điều tra khi thực hiện cũng thường gặp khó khăn do thiếu sự hợp tác giữa các cơ quan.</p> <p>Bên cạnh đó, mặc dù nạn buôn bán ĐVHD là một mối đe dọa rửa tiền đáng kể, các cơ quan thực thi pháp luật của Việt Nam đang sử dụng rất ít thông tin tình báo tài chính để truy vết dòng tiền thu được từ tội phạm về ĐVHD, từ đó điều tra hoạt động rửa tiền và các tội phạm nguồn có liên quan. Tương tự như những thách thức trong việc giải quyết tội phạm sử dụng không gian mạng để buôn bán trái pháp luật ĐVHD, sự hợp tác và trao đổi thông tin tình báo tài chính liên quan đến tội phạm về ĐVHD giữa các bên liên quan và cơ quan thực thi pháp luật có thẩm quyền tại Việt Nam còn hạn chế.</p> <p>Trước tình hình đó, việc phân tích các bên liên quan và rà soát các cơ chế hợp tác và phối hợp liên ngành hiện có giữa các cơ quan này trong công tác phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam sẽ giúp xác định những vấn đề cần cải thiện. Do đó, WCS tìm kiếm chuyên gia thực hiện hoạt động nghiên cứu về nội dung trên. Kết quả nghiên cứu có thể được trình bày trong hội thảo về chủ đề này do WCS và đối tác là cơ quan nhà nước tổ chức, đồng thời cũng là một tài liệu tham khảo hữu ích cho các bên liên quan.</p>
<p><b>II. Objectives:</b></p>	<p><b>II. Mục tiêu:</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• To identify and analyze stakeholders relevant to detecting and investigating cybercrime and financial crime associated with IWT in Viet Nam.</li> <li>• To identify and clarify the mechanisms for cooperation within police forces and among police forces and other stakeholders in detecting and investigating cybercrime and financial crime associated with IWT in Viet Nam.</li> <li>• To figure out the advantages and disadvantages, gaps and loopholes in the existing collaboration and cooperation mechanism (if any), then provide recommendations to improve the effectiveness of CWT.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Xác định và phân tích được các bên liên quan đến công tác phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính trong buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam.</li> <li>• Xác định và làm rõ được các cơ chế hợp tác và phối hợp hiện hành giữa các cơ quan xác định nêu trên, đặc biệt giữa các đơn vị của lực lượng cảnh sát và giữa lực lượng cảnh sát với các cơ quan khác trong công tác phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam.</li> <li>• Chỉ ra được những thuận lợi và bất cập, lỗ hổng và chồng chéo trong các cơ chế hợp tác và phối hợp hiện có (nếu có), từ đó đưa ra các khuyến nghị nhằm nâng cao hiệu quả công tác phòng, chống buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam.</li> </ul>
---	---

**III. Description of work:**

Activities	Outputs/ deliverables	Completed by	Allotted time (# of days)	Payment schedule
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reviewing the existing public provisions and regulations on the topic research, including but not limited to those in laws, decrees, circulars, case laws, regulations of relevant sectors such as police forces, customs agencies, State Bank and commercial banks, etc.</li> <li>• Listing all stakeholders involved in detecting and investigating cyber and financial crimes related to IWT in Viet Nam, including but not limited to stakeholders such as police forces, customs agencies, banks, etc. and analyzing their respective roles.</li> <li>• Indicating mechanisms for cooperation between police forces and between police forces and other stakeholders, such as customs agencies, banks, etc. in detecting and investigating cyber and financial crimes related to IWT.</li> <li>• Identifying advantages and disadvantages of applying the indicated mechanisms.</li> <li>• Giving recommendations to improve the effectiveness of cooperation within police forces and among police forces and other stakeholders in detecting and investigating cyber and financial crimes related to IWT in Viet Nam.</li> </ul>	<p>A research report (about 30 pages excluding the appendix) on the current cooperation mechanism in detecting and investigating cybercrime and finances associated with IWT in Viet Nam and; recommendations.</p>	<p>31 July 2023</p>	<p>To be identified based on the proposal of the consultant and agreed by WCS</p>	<p>Payment will be made 01 time within 15 days upon approval by WCS on completed service.</p>

Total allotted time (total working days): To be determined according to the consultant proposal and agreed by WCS

**III. Mô tả công việc:**

Hoạt động dự kiến	Đầu ra/sản phẩm	Thời hạn dự kiến hoàn thành	Thời gian ước tính (số ngày)	Kế hoạch thanh toán

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rà soát các quy định, quy chế công khai hiện hành về vấn đề nghiên cứu, bao gồm nhưng không giới hạn quy định trong các luật, nghị định, thông tư, án lệ, quy chế của các ngành liên quan như lực lượng cảnh sát, cơ quan hải quan, Ngân hàng Nhà nước và các ngân hàng thương mại, v.v.</li> <li>• Liệt kê các bên liên quan đến công tác phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam, bao gồm nhưng không giới hạn các bên như lực lượng cảnh sát, cơ quan hải quan, ngân hàng, v.v. và phân tích vai trò tương ứng của các bên.</li> <li>• Chỉ ra các cơ chế hợp tác giữa các lực lượng cảnh sát với nhau và giữa lực lượng cảnh sát với các đơn vị khác như cơ quan hải quan, ngân hàng, v.v. trong công tác phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật ĐVHD.</li> <li>• Xác định thuận lợi và khó khăn trong thực tiễn áp dụng các cơ chế hợp tác đã chỉ ra.</li> <li>• Nêu đề xuất nhằm tăng cường hiệu quả hợp tác giữa các lực lượng cảnh sát với nhau và giữa lực lượng cảnh sát với các đơn vị khác trong công tác phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam.</li> </ul>	<p>01 báo cáo nghiên cứu (khoảng 30 trang chưa bao gồm phụ lục) phân tích về các cơ chế hợp tác trong phát hiện và điều tra tội phạm mạng và tội phạm tài chính liên quan đến buôn bán trái pháp luật ĐVHD tại Việt Nam và các khuyến nghị.</p>	<p>31/7/2023</p>	<p>Được xác định dựa trên đề xuất của chuyên gia và đồng ý bởi WCS</p>	<p>Thanh toán được thực hiện 01 lần trong vòng 15 ngày sau khi WCS phê duyệt kết quả của dịch vụ đã hoàn thành.</p>
--	---	------------------	--	---

Tổng số ngày công dự kiến: Được xác định dựa trên đề xuất của đơn vị cung cấp dịch vụ và chấp thuận bởi WCS

<p><b>IV. Requirements (selection criteria):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Master or Doctor degree(s) in law, criminology, security science or related fields.</li> <li>• At least 15 years of relevant experience in law enforcement and/or training education for law enforcement forces and/or academic research.</li> <li>• At least three research products related to financial investigations, cybercrime, economic crime or related fields.</li> <li>• Experience in inter-agency collaboration and CWT field would be preferred.</li> </ul>	<p><b>IV. Yêu cầu (Tiêu chí tuyển chọn):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Có bằng Thạc sĩ/Tiến sĩ về luật, tội phạm học, khoa học an ninh hoặc lĩnh vực liên quan.</li> <li>• Có ít nhất 15 năm kinh nghiệm thực thi pháp luật và/hoặc giảng dạy, đào tạo cho các lực lượng thực thi pháp luật và/hoặc nghiên cứu ở lĩnh vực liên quan.</li> <li>• Có ít nhất 03 sản phẩm nghiên cứu về điều tra tài chính, phòng chống tội phạm mạng, tội phạm kinh tế hoặc lĩnh vực liên quan.</li> <li>• Ưu tiên ứng viên có kinh nghiệm trong hoạt động hợp tác liên ngành và hoạt động phòng, chống buôn bán trái pháp luật ĐVHD.</li> </ul>
---	---

**V. Selection criteria/Tiêu chí lựa chọn**

<p><b>VI. Application procedure:</b></p> <p>Interested candidate(s) are invited to send the following documents/information to <a href="mailto:vietnamconsulting@wcs.org">vietnamconsulting@wcs.org</a> before 17:00 of Wednesday July 5, 2023:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. An updated CV including link(s) to or soft copies of related research products.</li> <li>2. A technical proposal including methodology, suggested work plan and timeline.</li> </ol>	<p><b>VI. Thủ tục ứng tuyển:</b></p> <p>Ứng viên quan tâm xin vui lòng gửi các tài liệu/thông tin sau đây đến hòm thư điện tử <a href="mailto:vietnamconsulting@wcs.org">vietnamconsulting@wcs.org</a> trước 17:00 giờ thứ 4, 5/7/2023:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 01 Bản lý lịch tự thuật cập nhật, bao gồm đính kèm bản mềm hoặc đường dẫn đến các sản phẩm nghiên cứu liên quan đã thực hiện.</li> <li>2. 01 Đề xuất kĩ thuật bao gồm: phương pháp thực hiện, kế hoạch thực hiện dự kiến và thời gian dự kiến.</li> </ol>
--	---

<p>3. A financial proposal (in VND, estimated total number of working days and daily rates, including all taxes and fees such as personal income tax, VAT, etc.).</p> <p>Note: Only shortlisted candidate(s) will be contacted.</p>	<p>3. 01 Đề xuất tài chính (tính bằng VND, tổng số ngày công dự kiến và mức thù lao/ngày, đã bao gồm các loại thuế phí như thuế thu nhập cá nhân, VAT, v.v)</p> <p>Lưu ý: Chỉ ứng viên phù hợp được liên hệ.</p>
---	--